Разговорник трапового вахтенного

русско-голландский

Помни про вежливость! Не забывай добавлять alsjeblieft ПЕРЕД просьбой.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| НА ТРАПЕ |  | |
| Здравствуйте! | Hallo | Эло́у |
| Добро пожаловать на борт! | Welkom aan boord | Вэ́лком он бо́орд |
| Осторожно! Будьте внимательны! | Doe voorzichtig | Ду фоши́хтах |
| Пожалуйста, ... | Alsjeblieft, ... | А́шиблифт, ... |
| - Не прыгайте на палубу! | - niet springen op het dek | - нит шпри́нг оп э дэ́к |
| - Подождите немного | - wacht even | - вахт э́йвен |
| - Остановитесь! | - stop | - стоп |
| Спасибо! | Dank je | Да́нк йе |
| Большое спасибо! | Dank u zeer | Данк у же́э |
| Пожалуйста, на здоровье! | Graag gedaan | Храх хадаа́н |
| До свидания, пока! | Doei | Ду́и |
| Всего вам доброго, хорошего дня! | Fijne dag | Фэ́йнэ дах |
| И вам! | Jij ook | Яй о́у |
| Присоединяйтесь к нашей команде! | Zeil met ons | Шэ́лл мэт о́нш |
| РАЗНОЕ |  | |
| Я не говорю по-голландски :-( | Ik spreek geen Nederlands | Ик спре́йк эйн не́йделонс |
| Это русский корабль | Het is een Russisch schip | Э́т ыш он ру́шэ шхып |
| Сколько [это стоит?] | Hoe veel | У фэ́йл |
| Это бесплатно | Het is gratis | Э́т ыш хра́тыш |
| Мы открыты (с ... до ...) | We zijn open (van ... tot ...) | Вэ шайн о́упэн (фон ... ту ...) |
| Мы закрыты | We zijn gesloten | Вэ шайн хэршло́утэн |
| Приходите завтра | Kom morgen | Ком мо́рхэн |
| НА КАТАНИИ |  | |
| Простите! [что доставил неудобство] | Sorry | Со́рри |
| Простите, ... [сейчас доставлю] | Excuseer mij, ... | Экскюзи́а май, ... |
| - Позвольте пройти! | - laat me erdoor | - ла́т ма эадо́р |
| - Дорогу! | - aan de kant | - ан де га́нт |
| - Расступитесь, дайте места! | - achteruit | - ахтэра́ут |
| - Мне нужно здесь поработать | - Ik moet hier werken | - эк му́т иа ве́ркен |
| Не сидите здесь! | Niet hier zitten | Ни́т йиа шы́ттэн |
| Это опасно! | Het is gevaarlijk | Э́т ыш хава́рлок |
| ЧИСЛА |  | |
| 0 | Nul | Нюл |
| 1 | Een | Эйн |
| 2 | Twee | Твей |
| 3 | Drie | Дры́и |
| 4 | Vier | Фи́ар |
| 5 | Vijf | Файф |
| 6 | Zes | Зес |
| 7 | Zeven | Зе́йвен |
| 8 | Acht | Ахт |
| 9 | Negen | Не́йхэн |
| 10 | Tien | Ти́ин |
| 11 | Elf | Элф |
| 12 | Twaalf | Твэлф |